

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1666/88 af 15. juni 1988 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	1
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1667/88 af 15. juni 1988 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes	3
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1668/88 af 15. juni 1988 om fastsættelse af støtte for sojabønner	5
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1669/88 af 15. juni 1988 om fastsættelse af støtten for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner	6
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1670/88 af 15. juni 1988 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand	11
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1671/88 af 14. juni 1988 om genindførelse af opkrævning af toldafgifter for undertrøjer, underbenklæder, pyjamas, slåbrokker, underkjoler osv., ikke af trikotage (kategori 18, løbenummer 41.0180), som har oprindelse i Brasilien og omfattes af de toldpræferencer, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3783/87	13
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1672/88 af 14. juni 1988 om indstilling af fiskeri efter torsk fra fartøjer, som fører dansk flag	15
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1673/88 af 15. juni 1988 om fravigelse af forordning (EØF) nr. 2729/81, for så vidt angår sikkerhed, der stilles ved forudfastsættelse af restitutionen i forbindelse med en licitation i et tredjeland vedrørende mælk og mejeriprodukter	16
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1674/88 af 15. juni 1988 om ændring af forordning (EØF) nr. 2262/87 om fastsættelse af de nærmere regler for udførsel til udviklingslande af interventionssmør til sociale formål	17

* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1675/88 af 15. juni 1988 om undtagelse fra forordning (EØF) nr. 1184/86 om gennemførelsesbestemmelserne for kontrolordningen vedrørende de mængder af visse produkter inden for fedtstofsektoren, der overgår til frit forbrug i Portugal, for så vidt angår importdokumenternes gyldighedsperiode	19
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1676/88 af 15. juni 1988 om ændring af forordning (EØF) nr. 2657/87 om afvigelse fra forbuddet mod anvendelse af ækvivalensordningen for hård hvede	20
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1677/88 af 15. juni 1988 om fastsættelse af kvalitetsnormer for agurker	21
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1678/88 af 15. juni 1988 om ændring af bilaget til forordning (EØF) nr. 1365/88 for så vidt angår emballering og mærkning ...	26
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1679/88 af 15. juni 1988 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af ferskner, herunder blodferskner og nektariner med oprindelse i Spanien (med undtagelse af De Kanariske Øer)	27
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1680/88 af 15. juni 1988 om tredje ændring af forordning (EØF) nr. 1467/88 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af friske citroner med oprindelse i Spanien (undtagen De Kanariske Øer)	29
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1681/88 af 15. juni 1988 om udstedelse af importlicenser for spiseæbler med oprindelse i Sydafrika	30
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1682/88 af 15. juni 1988 om de ansøgninger om SMS-licenser, der blev indgivet de første ti dage af juni 1988 for korn	31
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1683/88 af 15. juni 1988 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den syvende dellicitation under den løbende hovedlicitation omhandlet i forordning (EØF) nr. 1035/88	32
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1684/88 af 15. juni 1988 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker	33

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommissionen

88/330/EØF :

* Kommissionens beslutning af 5. maj 1988 om en procedure i henhold til EØF-Traktatens artikel 85 (IV/32.075 — Bayer/BP Chemicals)	35
--	----

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1666/88

af 15. juni 1988

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og
Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1097/
88⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85
af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de veksels-
kurser, der skal anvendes inden for den fælles land-
brugspolitik rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 1636/87⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af
korn, af mel, af hvede og rug og af grove gryn og fine
gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning
(EØF) nr. 4047/87⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der
ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må
det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers
centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,
sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte
korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en
omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske
gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser,
som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til
de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt
på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 15. juni
1988;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer
til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalensko-
efficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 4047/87 på de tilbudspriser og de dagsno-
teringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at
ændre de for tiden gældende importafgifter i overens-
stemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i
forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes
som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. juni 1988.

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 378 af 31. 12. 1987, s. 99.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juni 1988.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

BILAG

til Kommissionens forordning af 15. juni 1988 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KN-kode	Afgifterne	
	Portugal	Tredjelande
0709 90 60	16,55	159,96
0712 90 19	16,55	159,06
1001 10 10	73,91	226,63 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 10 90	73,91	226,63 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	11,45	183,28
1001 90 99	11,45	183,28
1002 00 00	51,75	143,13 ⁽³⁾
1003 00 10	45,43	163,23
1003 00 90	45,43	163,23
1004 00 10	101,89	135,50
1004 00 90	101,89	135,50
1005 10 90	16,55	159,96 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	16,55	159,96 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	40,05	165,66 ⁽⁴⁾
1008 10 00	45,43	99,02
1008 20 00	45,43	149,42 ⁽⁴⁾
1008 30 00	45,43	60,41 ⁽⁵⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾	⁽⁷⁾
1008 90 90	45,43	60,41
1101 00 00	31,23	271,80
1102 10 00	87,65	215,59
1103 11 10	128,41	365,12
1103 11 90	31,32	291,13

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽²⁾ I henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

⁽⁴⁾ For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

⁽⁵⁾ For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽⁶⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

⁽⁷⁾ Ved import af det under pos. 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1667/88

af 15. juni 1988

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og
Portugals Tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1097/
88⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85
af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de veksler-
kurser, der skal anvendes inden for den fælles land-
brugspolitik rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 1636/87⁽⁴⁾, særlig artikel 3,under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og
malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forord-
ning (EØF) nr. 4048/87⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der
ændrer denne;for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må
det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes
inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers
centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte
korrektionsfaktor,— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en
omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske
gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser,
som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til
de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt
på grundlag af ovennævnte koefficient;disse kurser er de kurser, der noteres fra den
14. juni 1988;de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved
terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for
tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75
omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte import-
afgifter for korn og malt kommende fra Portugal skal
forhøjes, fastsættes til nul.2. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75
omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte import-
afgifter for korn og malt kommende fra tredjelande skal
forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. juni 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juni 1988.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 7.⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.⁽⁵⁾ EFT nr. L 378 af 31. 12. 1987, s. 102.

BILAG

til Kommissionens forordning af 15. juni 1988 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel*(ECU/ton)*

KN-kode	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt*(ECU/ton)*

KN-kode	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9	4. term. 10
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1668/88

af 15. juni 1988

om fastsættelse af støtte for sojabønner

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og
Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1491/85
af 23. maj 1985 om fastsættelse af særlige foranstaltninger
for sojabønner⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr.
4002/87⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 2, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1491/85
omhandlede støttebeløb er fastsat i Kommissionens
forordning (EØF) nr. 2946/87⁽³⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 1510/88⁽⁴⁾;

anvendelsen af forskrifterne i forordning (EØF) nr.
2946/87 på de oplysninger, som Kommissionen for
øjeblikket sidder inde med, bevirker, at det nugældende
støttebeløb ændres i overensstemmelse med denne forord-
ning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den i artikel 2 i den ændrede forordning (EØF) nr.
1491/85 omhandlede støtte fastsættes i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. juni 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juni 1988.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 151 af 10. 6. 1985, s. 15.

⁽²⁾ EFT nr. L 377 af 31. 12. 1987, s. 44.

⁽³⁾ EFT nr. L 278 af 1. 10. 1987, s. 75.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 135 af 1. 6. 1988, s. 41.

BILAG

Støtte til sojabønner

(ECU/100 kg)

	Frø høstet i		
	Spanien	Portugal	anden medlemsstat
Frø forarbejdet i:			
— Spanien	0,000	26,279	26,279
— Portugal	14,453	0,000	26,279
— anden medlemsstat	14,453	26,279	26,279

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1669/88

af 15. juni 1988

om fastsættelse af støtten for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Akten, vedrørende Spaniens og
Portugals Tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1431/82
af 18. maj 1982 om fastsættelse af særforanstaltninger for
ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner til foderbrug ⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1104/88 ⁽²⁾, særlig
artikel 3, stk. 6, litra a),under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 3540/85 af 5. december 1985 om gennemførelsesbe-
stemmelser vedrørende særforanstaltninger for ærter,
bønner, hestebønner og sødlupiner ⁽³⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 3741/87 ⁽⁴⁾, særlig artikel 26a, stk. 7,
og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1431/82 ydes der en støtte til ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner, der er høstet i Fællesskabet, og som anvendes til fremstilling af foder, såfremt verdensmarkedsprisen for sojakager ligger under udløsningsprisen; støtten er lig med en del af forskellen mellem disse priser; denne del af forskellen blev fastsat i artikel 3a i Rådets forordning (EØF) nr. 2036/82 ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1958/87 ⁽⁶⁾;

i henhold til artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1431/82 ydes en støtte til ærter, bønner og hestebønner, der er høstet i Fællesskabet, såfremt verdensmarkedsprisen for disse produkter ligger under målprisen; støttebeløbet svarer til forskellen mellem disse to priser;

udløsningsprisen for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner for produktionsåret 1987/1988 er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1957/87 ⁽⁷⁾; i henhold til artikel 2a i

forordning (EØF) nr. 1431/82 forhøjes udløsningsprisen for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner, månedligt fra begyndelsen af den tredje måned i produktionsåret; beløbet for de månedlige forhøjelser af udløsningsprisen er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1959/87 ⁽⁸⁾;

i henhold til artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1431/82 bestemmes verdensmarkedsprisen for sojakager på grundlag af de mest gunstige reelle købsmuligheder, idet der ses bort fra tilbud og noteringer, som ikke kan betragtes som repræsentative for markedets virkelige tendenser; der skal tages hensyn til alle tilbud på verdensmarkedet og til noteringer på de for den internationale handel vigtigste børser; denne pris justeres eventuelt på de betingelser, der er fastsat i artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2036/82, for at tage hensyn til noteringerne for konkurrerende produkter;

i henhold til artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2049/82 ⁽⁹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1238/87 ⁽¹⁰⁾, fastsættes prisen pr. 100 kg for sojakager af den standardkvalitet, der er defineret i artikel 1, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1464/86 ⁽¹¹⁾, løst leveret i Rotterdam; for tilbud og noteringer, der ikke opfylder de ovenfor angivne betingelser, foretages de nødvendige justeringer, navnlig de justeringer, der omhandles i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2049/82;

for at gøre det muligt for støtteordningen at fungere korrekt bør følgende kurser lægges til grund for beregningen:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, en omregningskurs, der er baseret på disse kursers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 ⁽¹²⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87 ⁽¹³⁾, fastsatte justeringsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for

⁽¹⁾ EFT nr. L 162 af 12. 6. 1982, s. 28.

⁽²⁾ EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 16.

⁽³⁾ EFT nr. L 342 af 19. 12. 1985, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 352 af 15. 12. 1987, s. 26.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 219 af 28. 7. 1982, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 184 af 3. 7. 1987, s. 3.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 184 af 3. 7. 1987, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 184 af 3. 7. 1987, s. 5.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 219 af 28. 7. 1982, s. 36.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 117 af 5. 5. 1987, s. 9.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 21.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽¹³⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

i henhold til artikel 121, stk. 2, og artikel 307, stk. 2, i Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse skal der for produkter, der er høstet og forarbejdet i en af disse medlemsstater, foretages en justering af støttebeløbet for at tage hensyn til incidensen af den told, der anvendes ved indførsel af produkter fra tredjelande; desuden skal støttebeløbet for sødlupiner, der er høstet i Spanien, nedsættes med incidensen af forskellen mellem den i Spanien gældende udløsningspris og den fælles udløsningspris;

verdensmarkedsprisen for ærter, bønner og hestebønner og støttebeløbet i henhold til artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1431/82 er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1935/87⁽¹⁾; i henhold til artikel 2a i forordning (EØF) nr. 1431/82 forhøjes målprisen månedligt fra begyndelsen af den tredje måned i produktionsåret; beløbet for de månedlige forhøjelser er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 1959/87;

i overensstemmelse med artikel 26a i forordning (EØF) nr. 3540/85 multipliceres den bruttostøtte i ECU, der følger af artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1431/82, med det i artikel 12a i forordning (EØF) nr. 2036/82 omhandlede differencebeløb og omregnes dernæst til den endelige støtte i den medlemsstats valuta, hvor produkter er høstet, ved hjælp af samme medlemsstats landbrugsomregningskurs;

da der for produktionsåret 1988/89 mangler udløsningspris og målpris for ærter, hestebønner og sødlupiner og interventionspris for byg, kunne støttebeløbet i tilfælde af forudfastsættelse for dette produktionsår for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner kun beregnes foreløbigt på grundlag af priserne for produktionsåret 1987/88; dette beløb bør derfor kun anvendes foreløbigt, og bør bekræftes eller ændres, så snart priserne og de tilknyttede foranstaltninger for produktionsåret 1988/89 er kendt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1431/82 omhandlede støttebeløb er fastsat i bilagene.
2. Støttebeløbet vil dog i tilfælde af forudfastsættelse for produktionsåret 1988/89 for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner blive bekræftet eller udskiftet med virkning pr. 16. juni 1988 for at tage hensyn til priserne og de tilknyttede foranstaltninger for produktionsåret 1988/89 og særlig dem, der vedrører ordningen for maksimumsmængder til garanterede priser.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. juni 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juni 1988.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 185 af 4. 7. 1987, s. 21.

BILAG I

Bruttostøtte i ECU pr. 100 kg

Produkter bestemt til levnedsmidler eller lignende

	Løbende måned 6	1. term. 7 (°)	2. term. 8 (°)	3. term. 9 (°)	4. term. 10 (°)	5. term. 11 (°)	6. term. 12 (°)
Ærter forarbejdet i:							
— Spanien	13,599	12,159	12,159	12,339	12,519	12,699	12,879
— Portugal	13,641	12,201	12,201	12,381	12,561	12,741	12,921
— en anden medlemsstat	13,960	12,520	12,520	12,700	12,880	13,060	13,240
Bønner og hestebønner forarbejdet i:							
— Spanien	13,960	12,520	12,520	12,700	12,880	13,060	13,240
— Portugal	13,641	12,201	12,201	12,381	12,561	12,741	12,921
— en anden medlemsstat	13,960	12,520	12,520	12,700	12,880	13,060	13,240

Produkter bestemt til foderbrug:

	Løbende måned 6	1. term. 7 (°)	2. term. 8 (°)	3. term. 9 (°)	4. term. 10 (°)	5. term. 11 (°)	6. term. 12 (°)
A. Ærter, bønner og hestebønner forarbejdet i:							
— Spanien	10,694	9,254	9,254	9,434	9,614	9,794	9,974
— Portugal	10,288	8,848	8,848	9,028	9,208	9,388	9,568
— en anden medlemsstat	10,835	9,395	9,395	9,575	9,755	9,935	10,115
B. Sødlupiner høstet i Spanien og forarbejdet i:							
— Spanien	9,741	9,741	9,741	9,741	9,741	9,741	9,741
— Portugal	9,199	9,199	9,199	9,199	9,199	9,199	9,199
— en anden medlemsstat	9,928	9,928	9,928	9,928	9,928	9,928	9,928
C. Sødlupiner høstet i en anden medlemsstat og forarbejdet i:							
— Spanien	11,313	11,313	11,313	11,313	11,313	11,313	11,313
— Portugal	10,771	10,771	10,771	10,771	10,771	10,771	10,771
— en anden medlemsstat	11,500	11,500	11,500	11,500	11,500	11,500	11,500

BILAG II

Endelig støtte i national valuta pr. 100 kg

Produkter bestemt til levnedsmidler eller lignende

	Løbende måned 6	1. term. 7 (°)	2. term. 8 (°)	3. term. 9 (°)	4. term. 10 (°)	5. term. 11 (°)	6. term. 12 (°)
Produkter høstet i:							
— BLØU (bfr./lfr.)	671,00	601,78	601,78	610,44	619,09	627,74	636,39
— Danmark (dkr.)	122,22	109,61	109,61	111,19	112,76	114,34	115,92
— Forbundsrepublikken Tyskland (DM)	33,30	29,56	29,56	29,99	30,41	30,84	31,26
— Grækenland (dr.)	1 005,31	816,02	816,02	839,68	863,34	887,00	910,66
— Spanien (pta.)	2 152,81	1 930,75	1 930,75	1 958,51	1 986,26	2 014,02	2 041,78
— Frankrig (ffr.)	104,33	93,56	93,56	94,91	96,26	97,60	98,95
— Irland (Ir£)	11,592	10,394	10,394	10,544	10,694	10,843	10,993
— Italien (lire)	22 041	19 716	19 716	20 006	20 297	20 588	20 879
— Nederlandene (hfl.)	37,33	33,14	33,14	33,62	34,09	34,57	35,05
— Portugal (esc.)	2 249,72	2 001,60	2 001,60	2 032,61	2 063,63	2 094,64	2 125,66
— Det Forenede Kongerige (£)	8,249	7,299	7,299	7,417	7,536	7,655	7,774

Beløb, der skal fratrækkes i tilfælde af anvendelse af:

- ærter, forarbejdet i Spanien (pta.) 55,67
- ærter, bønner og hestebønner forarbejdet i Portugal (esc.) 54,78

BILAG III

Delvis støtte i national valuta pr. 100 kg

Ærter, bønner og hestebønner bestemt til foderbrug

	Løbende måned 6	1. term. 7 (°)	2. term. 8 (°)	3. term. 9 (°)	4. term. 10 (°)	5. term. 11 (°)	6. term. 12 (°)
Produkter høstet i:							
— BLØU (bfr./lfr.)	520,79	451,58	451,58	460,23	468,88	477,53	486,19
— Danmark (dkr.)	94,86	82,25	82,25	83,83	85,40	86,98	88,56
— Forbundsrepublikken Tyskland (DM)	25,84	22,18	22,18	22,61	23,03	23,46	23,88
— Grækenland (dr.)	441,97	252,68	252,68	276,34	300,00	323,66	347,33
— Spanien (pta.)	1 670,90	1 448,83	1 448,83	1 476,59	1 504,35	1 532,11	1 559,86
— Frankrig (ffr.)	80,96	70,20	70,20	71,54	72,89	74,23	75,58
— Irland (Ir.£)	8,990	7,793	7,793	7,943	8,093	8,242	8,392
— Italien (lire)	16 902	14 577	14 577	14 868	15 158	15 449	15 740
— Nederlandene (hfl.)	28,97	24,87	24,87	25,35	25,82	26,30	26,77
— Portugal (esc.)	1 682,63	1 434,50	1 434,50	1 465,52	1 496,54	1 527,55	1 558,57
— Det Forenede Kongerige (£)	6,010	5,060	5,060	5,179	5,298	5,417	5,535
Beløb, der skal fratrækkes i tilfælde af anvendelse i:							
— Spanien (pta.)	21,74	21,74	21,74	21,74	21,74	21,74	21,74
— Portugal (esc.)	93,93	93,93	93,93	93,93	93,93	93,93	93,93

BILAG IV

Korrektionsbeløb til beløbene i bilag III, i national valuta pr. 100 kg (°)

Produkter forarbejdet i:	BLØU	DK	D	GR	E	F	IRL	I	NL	P	UK
Produkter høstet i:											
— BLØU (bfr./lfr.)	0,00	0,00	0,00	129,82	0,00	0,13	0,52	8,62	0,00	24,20	37,85
— Danmark (dkr.)	0,00	0,00	0,00	23,65	0,00	0,02	0,09	1,57	0,00	4,41	6,89
— Forbundsrepublikken Tyskland (DM)	0,00	0,00	0,00	6,44	0,00	0,01	0,03	0,43	0,00	1,20	1,88
— Grækenland (dr.)	0,00	0,00	0,00	486,87	0,00	0,49	1,94	32,32	0,00	90,76	141,96
— Spanien (pta.)	0,00	0,00	0,00	416,50	0,00	0,42	1,66	27,65	0,00	77,64	121,44
— Frankrig (ffr.)	0,00	0,00	0,00	20,20	0,00	0,02	0,08	1,34	0,00	3,76	5,89
— Irland (Ir.£)	0,000	0,000	0,000	2,248	0,000	0,002	0,009	0,149	0,000	0,419	0,655
— Italien (lire)	0	0	0	4 441	0	4	18	295	0	828	1 295
— Nederlandene (hfl.)	0,00	0,00	0,00	7,22	0,00	0,01	0,03	0,48	0,00	1,35	2,11
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	490,11	0,00	0,49	1,95	32,54	0,00	91,36	142,91
— Det Forenede Kongerige (£)	0,000	0,000	0,000	1,935	0,000	0,002	0,008	0,128	0,000	0,361	0,564

BILAG V

Delvis støtte i national valuta pr. 100 kg

Sødlupiner bestemt til foderbrug

	Løbende måned 6	1. term. 7 (¹)	2. term. 8 (¹)	3. term. 9 (¹)	4. term. 10 (¹)	5. term. 11 (¹)	6. term. 12 (¹)
Produkter høstet i:							
— BLØU (bfr./lfr.)	552,76	552,76	552,76	552,76	552,76	552,76	552,76
— Danmark (dkr.)	100,68	100,68	100,68	100,68	100,68	100,68	100,68
— Forbundsrepublikken Tyskland (DM)	27,43	27,15	27,15	27,15	27,15	27,15	27,15
— Grækenland (dr.)	479,36	479,36	479,36	479,36	479,36	479,36	479,36
— Spanien (pta.)	1 773,45	1 773,45	1 773,45	1 773,45	1 773,45	1 773,45	1 773,45
— Frankrig (ffr.)	85,93	85,93	85,93	85,93	85,93	85,93	85,93
— Irland (Ir.£)	9,542	9,542	9,542	9,542	9,542	9,542	9,542
— Italien (lire)	17 946	17 946	17 946	17 946	17 946	17 946	17 946
— Nederlandene (hfl.)	30,75	30,44	30,44	30,44	30,44	30,44	30,44
— Portugal (esc.)	1 787,83	1 787,83	1 787,83	1 787,83	1 787,83	1 787,83	1 787,83
— Det Forenede Kongerige (£)	6,391	6,391	6,391	6,391	6,391	6,391	6,391
Beløb, der skal fratrækkes i tilfælde af anvendelse i:							
— Spanien (pta.)	28,84	28,84	28,84	28,84	28,84	28,84	28,84
— Portugal (esc.)	125,19	125,19	125,19	125,19	125,19	125,19	125,19

BILAG VI

Korrektionsbeløb til beløbene i bilag V, i national valuta pr. 100 kg (¹)

Produkter forarbejdet i:	BLØU	DK	D	GR	E	F	IRL	I	NL	P	UK
Produkter høstet i:											
— BLØU (bfr./lfr.)	0,00	0,00	0,00	94,41	0,00	0,10	0,38	6,27	0,00	17,60	27,53
— Danmark (dkr.)	0,00	0,00	0,00	17,20	0,00	0,02	0,07	1,14	0,00	3,21	5,01
— Forbundsrepublikken Tyskland (DM)	0,00	0,00	0,00	4,68	0,00	0,00	0,02	0,31	0,00	0,87	1,37
— Grækenland (dr.)	0,00	0,00	0,00	354,09	0,00	0,36	1,41	23,51	0,00	66,01	103,24
— Spanien (pta.)	0,00	0,00	0,00	302,91	0,00	0,30	1,21	20,11	0,00	56,47	88,32
— Frankrig (ffr.)	0,00	0,00	0,00	14,69	0,00	0,01	0,06	0,98	0,00	2,74	4,28
— Irland (Ir.£)	0,000	0,000	0,000	1,635	0,000	0,002	0,007	0,109	0,000	0,305	0,477
— Italien (lire)	0	0	0	3 230	0	3	13	214	0	602	942
— Nederlandene (hfl.)	0,00	0,00	0,00	5,25	0,00	0,01	0,02	0,35	0,00	0,98	1,53
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	356,45	0,00	0,36	1,42	23,67	0,00	66,45	103,93
— Det Forenede Kongerige (£)	0,000	0,000	0,000	1,407	0,000	0,001	0,006	0,093	0,000	0,262	0,410

BILAG VII

Omregningskurs

	BLØU	DK	D	GR	E	F	IRL	I	NL	P	UK
I national valuta, 1 ECU =	42,4582	7,85212	2,05853	164,150	135,702	6,90403	0,768411	1 516,86	2,31943	167,792	0,658692

(¹) Med mindre andet fastsættes i forbindelse med priserne og de tilknyttede foranstaltninger for nævnte produktionsår for forudfastsættelse for produktionsåret 1988/89.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1670/88

af 15. juni 1988

om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og
Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3993/
87⁽²⁾, særlig artikel 19, stk. 4, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker er
fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1591/
88⁽³⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 1591/88 på de oplysninger, som Kommis-

sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden
gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med
bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i bilaget til forordning (EØF) nr. 1591/88 fastsatte
eksportrestitutioner ved udførsel af de produkter, som er
nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr.
1785/81, i uforarbejdet stand og ikke denaturerede,
ændres til de beløb, der er angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. juni 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juni 1988.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 377 af 31. 12. 1987, s. 23.

⁽³⁾ EFT nr. L 142 af 9. 6. 1988, s. 8.

BILAG

til Kommissionens forordning af 15. juni 1988 om ændring af eksportrestitutionerne for
hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

(ECU)

Produktkode	Restitutionsbeløb	
	pr. 100 kg	pr. 1 % saccharoseindhold og pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 90 100	37,82 ⁽¹⁾	0,4111
1701 11 90 300		
1701 11 90 500	34,69 ⁽¹⁾	
1701 11 90 900	⁽²⁾	0,4111
1701 12 90 100	37,82 ⁽¹⁾	
1701 12 90 300		
1701 12 90 500	34,69 ⁽¹⁾	0,4111
1701 12 90 900	⁽²⁾	
1701 91 00 000		
1701 99 10 100	41,11	
1701 99 10 900	40,22	

⁽¹⁾ Dette beløb anvendes for råsukker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 766/68.

⁽²⁾ Denne fastsættelse blev suspenderet ved forordning (EØF) nr. 2689/85. (EFT nr. L 255 af 26. 9. 1985, s. 12), ændret ved forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT nr. L 309 af 21. 11. 1985, s. 14).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1671/88

af 14. juni 1988

om genindførelse af opkrævning af toldafgifter for undertrøjer, underbenklæder, pyjamas, slåbrokker, underkjoler osv., ikke af trikotage (kategori 18, løbenummer 41.0180), som har oprindelse i Brasilien og omfattes af de toldpræferencer, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3783/87

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3783/87
af 3. december 1987 om forvaltningen af generelle told-
præferencer i 1988 for tekstilvarer med oprindelse i ud-
viklingslande⁽¹⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3783/87 gælder
denne toldpræferenceordning for hver af de i bilag I og II
i Rådets forordning (EØF) nr. 3782/87⁽²⁾ anførte varekate-
gorier, der er omfattet af individuelle toldlofter, med en
højeste mængde, der er fastsat i kolonne 7 i bilag I eller II
for visse eller for hvert af de oprindelseslande eller -terri-
torier, som er anført i kolonne 5 i samme bilag; efter
artikel 3 i forordning (EØF) nr. 3783/87 kan toldafgifter
til enhver tid genindføres ved import af de pågældende
varer, så snart de omhandlede individuelle lofter er nået
for hele Fællesskabet;

for undertrøjer, underbenklæder, pyjamas, slåbrokker,
underkjoler osv., ikke af trikotage (kategori 18, løbe-
nummer 41.0180) er loftet fastsat til 79 tons;

den 7. juni 1988 har indførslerne af de omhandlede varer
i Fællesskabet med oprindelse i Brasilien, som er præfe-
renceberettiget, ved afskrivning nået det omtalte loft;

toldafgifter for de pågældende varer bør genindføres i
forhold til Brasilien —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra den 19. juni 1988 genindføres opkrævning af toldaf-
gifter, som har været suspenderet i henhold til forordning
(EØF) nr. 3782/87, ved indførsel til Fællesskabet af
følgende varer med oprindelse i Brasilien:

Løbenummer	Kategori	KN-kode	Varebeskrivelse
40.0180	18 (tons)	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 00 6207 92 00 6207 99 00	Undertrøjer, underbenklæder, pyjamas og anden natbeklædning, badekåber, slåbrokker o.lign., til mænd og drenge, ikke af trikotage
		6208 11 00 6208 19 10 6208 19 90 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 10 6208 91 90 6208 92 10 6208 92 90 6208 99 00	Undertrøjer, underkjoler, underskørter, trusser, pyjamas og anden natbeklædning, hjemmedragter, badekåber, slåbrokker o.lign., til kvinder og piger, ikke af trikotage

⁽¹⁾ EFT nr. L 367 af 28. 12. 1987, s. 58.

⁽²⁾ EFT nr. L 367 af 28. 12. 1987, s. 1.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1988.

På Kommissionens vegne

COCKFIELD

Næstformand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1672/88

af 14. juni 1988

om indstilling af fiskeri efter torsk fra fartøjer, som fører dansk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87
af 23. juli 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger til
kontrol af fiskeri⁽¹⁾, særlig artikel 11, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 3806/87⁽²⁾ og Rådets forord-
ning (EØF) nr. 930/88⁽³⁾ om fordeling for 1988 mellem
medlemsstaterne af fangstkvoter for fartøjer, der udøver
fiskeri i svenske farvande, fastsætter kvoter for torsk i
1988;

for at overholde bestemmelserne om de kvantitative
begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det
nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fast-
sætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af
fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages
at have opbrugt den tildelte kvote;

ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen,
har fangsterne af torsk i farvandene i ICES-område III d
(svenske farvande), taget af fartøjer, som fører dansk flag
eller er registreret i Danmark, nået den for 1988 tildelte

kvote; Danmark har forbudt fiskeri efter denne bestand
med virkning fra den 21. maj 1988; det er derfor nødven-
digt at opretholde denne dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fangsterne af torsk i farvandene i ICES-område III d
(svenske farvande) fra fartøjer, der fører dansk flag eller er
registreret i Danmark, må antages at have opbrugt den
kvote, der er tildelt Danmark for 1988.

Fiskeri efter torsk i farvandene i ICES-område III d
(svenske farvande) fra fartøjer, der fører dansk flag eller er
registreret i Danmark, er forbudt, ligesom opbevaring om
bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte
bestand, fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter
denne forordnings anvendelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 21. maj 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1988.

På Kommissionens vegne

António CARDOSO E CUNHA

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 357 af 19. 12. 1987, s. 3.

⁽³⁾ EFT nr. L 92 af 9. 4. 1988, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1673/88

af 15. juni 1988

om fravigelse af forordning (EØF) nr. 2729/81, for så vidt angår sikkerhed, der stilles ved forudfastsættelse af restitutionen i forbindelse med en licitation i et tredjeland vedrørende mælk og mejeriprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk
og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 1109/88⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og artikel
17, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2729/81 af 14.
september 1981 om de særlige gennemførelsesbestem-
melser for ordningen med import- og eksportlicenser og
ordningen med forudfastsættelse af restitutioner for mælk
og mejeriprodukter⁽³⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 222/88⁽⁴⁾, blev ændret ved Kommissionens
forordning (EØF) nr. 3034/82⁽⁵⁾, hvor artikel 15, stk. 3,
blev ændret for at fastsætte, at den erhvervsdrivende
underretter det kompetente organ inden for en vis frist
om udfaldet af licitationen; manglende overholdelse af
fristen blev straffet med fortabelse af hele sikkerheden;
stk. 3 blev senere ophævet ved Kommissionens
forordning (EØF) nr. 1994/84⁽⁶⁾;

i den periode, hvor nævnte stk. 3 anvendtes, kan visse
erhvervsdrivende blive straffet med fortabelsen af hele

sikkerheden for ikke at have givet underretning i tide;
denne sanktion bør derfor ikke anvendes på ansøgninger
fra erhvervsdrivende, hvis sager fortsat er til behandling
ved nærværende forordnings ikrafttrædelse;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ved manglende overholdelse af den frist, der omhand-
ledes i artikel 15, stk. 3, første afsnit, i forordning (EØF)
nr. 2729/81 som ændret ved forordning (EØF) nr. 3034/
82, anvendes bestemmelsen om den i samme stykkes
andet afsnit omhandlede fortabelse af sikkerheden efter
anmodning fra den erhvervsdrivende ikke på sager, der er
under behandling ved nærværende forordnings ikrafttræ-
delse.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter
offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juni 1988.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 27.

⁽³⁾ EFT nr. L 272 af 26. 9. 1981, s. 19.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 28 af 1. 2. 1988, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 320 af 17. 11. 1982, s. 5.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 186 af 13. 7. 1984, s. 17.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1674/88

af 15. juni 1988

om ændring af forordning (EØF) nr. 2262/87 om fastsættelse af de nærmere regler for udførsel til udviklingslande af interventionssmør til sociale formål

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk
og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 1109/88⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2262/87⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3089/87⁽⁴⁾, er det
fastsat, at visse mængder interventionssmør, der udeluk-
kende er bestemt til Algeriet og Egypten, udføres senest
15. januar 1988 på særlige betingelser;økonomiske og sociale vanskeligheder har foranlediget
myndighederne i Algeriet, Egypten og Tunesien til undta-
gelsesvis at anmode om at kunne indføre visse mængder
smør på lignende betingelser som i 1987; en del af det
interventionssmør, der for tiden er omfattet af et afsæt-
ningsprogram, bør anvendes til udførsel til ovennævnte
lande for i det mindste delvist at imødekomme behovet
for basislevnedsmidler i disse lande;Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter har
ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte
frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*I forordning (EØF) nr. 2262/87 foretages følgende
ændringer:

1. Artikel 1 affattes således:

*»Artikel 1*1. På de i denne forordning fastsatte betingelser
sælges smør, der er opkøbt i henhold til artikel 6, stk.
1, i forordning (EØF) nr. 804/68, og som er mindst
atten måneder gammelt ved salgskontraktens indgå-
else, til en fast pris.2. Smørret sælges for at blive udført udelukkende
til:

- Algeriet, der aftager indtil 6 000 tons
 - Egypten, der aftager indtil 6 000 tons
 - Tunesien, der aftager indtil 4 000 tons
- enten i uforandret stand eller efter forarbejdning til
butter oil.

2. I artikel 5, stk. 2, ændres »i bilaget« til »i artikel 1«.

3. Artikel 6, stk. 2, tredje afsnit, ophæves.

4. I artikel 7a:

- stk. 1, udgår »og er bestemt for Egypten«
- stk. 2, andet led, ændres »registreret« til »godkendt«
- ophæves stk. 7.

5. Som artikel 7b indsættes:

*»Artikel 7b*1. Smørret overtages af mellemmanden inden den
16. september 1988, fra hvilken dato oplagingsom-
kostningerne påhviler mellemmanden. Disse omkost-
ninger betales inden smørrets afhentning.2. Mellemmanden betaler den i artikel 2, stk. 1, fast-
satte pris og stiller den i artikel 6, stk. 2, fastsatte
sikkerhed overfor interventionsorganet for hver
mængde, han agter at udtage, senest den 15. september
1988 inden smørrets afhentning.3. Udførselsangivelsen til et af de i artikel 1 nævnte
lande skal antages senest den 31. december 1988.

6. Artikel 9 ophæves.

7. Bilaget affattes således

*»BILAG*De i artikel 11, stk. 1, andet afsnit omhandlede
kompetente myndigheder:

- for Algeriet dels »La Direction Générale des Doua-
nes« og dels ENAPAL
- for Egypten dels »La Direction Générale des doua-
nes« og dels ESTRAM
- for Tunesien dels »La Direction Générale des doua-
nes« og dels STIL.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.⁽²⁾ EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 27.⁽³⁾ EFT nr. L 208 af 30. 7. 1987, s. 18.⁽⁴⁾ EFT nr. L 293 af 16. 10. 1987, s. 37.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juni 1988.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESSEN

Næstformand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1675/88

af 15. juni 1988

om undtagelse fra forordning (EØF) nr. 1184/86 om gennemførelsesbestemmelserne for kontrolordningen vedrørende de mængder af visse produkter inden for fedtstofsektoren, der overgår til frit forbrug i Portugal, for så vidt angår importdokumenternes gyldighedsperiode

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og
Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 476/86
af 25. februar 1986 om fastsættelse af almindelige regler
for kontrolordningen vedrørende de mængder af visse
produkter inden for fedtstofsektoren, der overgår til frit
forbrug i Portugal, og priserne på disse ⁽¹⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 1920/87 ⁽²⁾, særlig artikel 16, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 6, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr.
1184/86 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1726/87 ⁽⁴⁾, er det anført, at importdokumentets gyldig-
hedsperiode ved kompenseret import fastsættes til seks
måneder;

for at tage hensyn til vanskelighederne som følge af de
særlige markedsforhold, som de portugisiske forretnings-

drivende fortiden kæmper med, bør gyldighedsperioden
for de licenser, der blev udstedt i sidste del af 1987,
forlænges;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Fedtstoffer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Uanset artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1184/86
fastsættes gyldighedsperioden for de importdokumenter,
der blev udstedt i december 1987, til ni måneder.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juni 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juni 1988.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESSEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 53 af 1. 3. 1986, s. 51.

⁽²⁾ EFT nr. L 183 af 3. 7. 1987, s. 18.

⁽³⁾ EFT nr. L 107 af 24. 4. 1986, s. 23.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 163 af 23. 6. 1987, s. 17.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1676/88

af 15. juni 1988

om ændring af forordning (EØF) nr. 2657/87 om afvigelse fra forbuddet mod
anvendelse af ækvivalensordningen for hård hvede

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1999/85
af 16. juli 1985 om aktiv forædling⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3677/86
af 24. november 1986 om visse gennemførelsesbestem-
melser til forordning (EØF) nr. 1999/85 om aktiv foræd-
ling⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 4151/
87⁽³⁾, særlig bilag IV, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2657/87 af 1.
september 1987 om afvigelse fra forbuddet mod anven-
delse af ækvivalensordningen for hård hvede⁽⁴⁾, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 4151/87, er det fastsat, at
der kan anvendes et »Certificate P 1«, således at indeha-
veren af den bevilling til forædling, der giver mulighed
for anvendelse af ækvivalensordningen for hård hvede,
kan føre bevis for, at pastaprodukterne er overgået til frit
forbrug i Amerikas Forenede Stater; dette certifikat,
forsynet med en påtegning af toldmyndighederne i
Amerikas Forenede Stater, skal forelægges på det toldsted
i Fællesskabet, som har påtegnet det, senest tre måneder
efter datoen for antagelsen af udførselsangivelsen;

det har i praksis vist sig, at det er hensigtsmæssigt at fast-
sætte bestemmelser om mulighed for at forlænge denne
frist, når omstændighederne berettiger til det;

ekspertgruppe bestående af repræsentanter for medlems-
staterne er blevet hørt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 3, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2657/87 affattes
således:

»3. Originalen af det pågældende »Certificate P 1«,
forsynet med påtegning af toldmyndighederne i
Amerikas Forenede Stater, forelægges på det toldsted i
Fællesskabet, som har påtegnet det, senest tre måneder
efter datoen for antagelsen af udførselsangivelsen
vedrørende pastaprodukterne. Når omstændighederne
berettiger til det, kan toldmyndighederne forlænge
denne frist på behørigt begrundet anmodning af bevil-
lingshaveren, dog uden at den totale varighed må
overstige tolv måneder. under særlige, behørigt
begrundede, omstændigheder, kan forlængelsen bevil-
liges selv efter udløbet af den ovenfor nævnte oprinde-
lige frist på tre måneder.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juni 1988.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 188 af 20. 7. 1985, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 351 af 12. 12. 1986, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 391 af 31. 12. 1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 251 af 2. 9. 1987, s. 14.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1677/88

af 15. juni 1988

om fastsættelse af kvalitetsnormer for agurker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72
af 18. maj 1972 om den fælles markedsordning for frugt
og grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1117/88⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Rådets forordning nr. 183/64/EØF⁽³⁾ er der fastsat
kvalitetsnormer for agurker;

produktionen og handelen med disse produkter har udviklet sig bl.a. med hensyn til de krav, som stilles af forbrugsmarkedet og engrosmarkedet; de fælles kvalitetsnormer for agurker bør derfor ændres, således at der tages hensyn til disse nye krav;

disse ændringer medfører at der også må foretages en ændring af den supplerende kvalitetsklasse, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 1194/69⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 79/88⁽⁵⁾; der bør ved fastsættelsen af denne supplerende kvalitetsklasse tages hensyn til de pågældende produkters økonomiske betydning for producenterne og til nødvendigheden af at opfylde forbrugernes behov;

normerne gælder for alle handelsled; imidlertid kan transport over en længere afstand, oplagring af en vis varighed eller de forskellige former for behandling, produkterne underkastes, medføre en række ændringer på grund af produkternes biologiske udvikling eller deres mere eller mindre let fordærvelige karakter; der bør derfor tages hensyn til disse ændringer, når normerne anvendes i de handelsled, som følger efter klargøring og emballering;

af hensyn til den retlige sikkerhed og klarhed samt for at lette anvendelsen for brugerne bør de således ændrede normer sammenfattes i en tekst;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Frugt og Grønsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Kvalitetsnormerne for agurker henhørende under KN-kode 0707 00 11 og 0707 00 19 er anført i bilaget til denne forordning.

Disse normer gælder for alle handelsled på de i forordning (EØF) nr. 1035/72 fastsatte betingelser.

Dog kan produkterne i de handelsled, som følger efter klargøring og emballering have følgende fejl i forhold til normernes krav, udvise en lettere forringelse af friskhedstilstand og fasthed og en lettere kvalitetsforandring på grund af deres biologiske udvikling eller mere eller mindre letfordærvelige karakter.

Artikel 2

I forordning nr. 183/64/EØF foretages følgende ændringer:

- artikel 1, stk. 2, andet led, udgår
- bilag I, del 2, udgår.

Artikel 3

I forordning (EØF) nr. 1194/69 foretages følgende ændringer:

- i artikel 1 udgår udtrykket »og agurker«
- bilag VII udgår.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1989.

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 107 af 28. 4. 1988, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. 192 af 25. 11. 1964, s. 3217/64.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 157 af 28. 6. 1969, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 10 af 14. 1. 1988, s. 8.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juni 1988.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

BILAG

KVALITETSNORM FOR AGURKER

I. DEFINITION

Normen gælder for agurker af de sorter (cultivarer) af *Cucumis sativus* L., der er bestemt til levering i frisk tilstand til forbrugeren; den omfatter ikke agurker til industriel forarbejdning og drueagurker (cornichons).

II. BESTEMMELSER VEDRØRENDE KVALITET

Normen fastsætter de kvalitetskrav, som agurker skal opfylde efter klargøring og emballering.

A. Mindstekrav

Generelt for klasserne gælder under hensyn til tolerancer og særlige bestemmelser for de enkelte klasser, at agurkerne skal være:

- hele
- sunde; produkter, der er angrebet af råd eller er forringet i en sådan grad, at de er uegnede til konsum, udelukkes
- af frisk udseende
- faste
- rene, praktisk taget fri for synlige fremmedlegemer
- praktisk taget fri for skadedyr
- praktisk taget fri for skader forårsaget af skadedyr
- uden bitter smag (med forbehold af de særlige regler for klasse II og III i kapitlet »Tolerancer«)
- fri for unormal ydre fugtighed
- fri for fremmed lugt og/eller smag.

Agurkerne skal være tilstrækkelig udviklede og dog have bløde kerner.

Deres tilstand skal være således:

- at de kan tåle transport og håndtering, og
- at de kan ankomme til bestemmelsesstedet i tilfredsstillende tilstand.

B. Klasseinddeling

Agurker inddeles i følgende fire klasser:

i) Klasse »Ekstra«

Agurker i denne klasse skal være af fineste kvalitet og være sortstypiske.

De skal:

- være veludviklede
- være velformede og praktisk taget lige (største krumning: 10 mm pr. 10 cm af agurkens længde)
- have en sortstypisk farve
- være fri for fejl, herunder fri for enhver misformning, særlig misformning, som skyldes kerneudviklingen

ii) Klasse I

Agurker i denne klasse skal være af god kvalitet.

De skal:

- være tilstrækkelig udviklede
- være ret velformede og praktisk taget lige (største krumning: 10 mm pr. 10 cm af agurkens længde).

Følgende fejl er tilladt:

- let misformning, der dog ikke må skyldes kerneudviklingen
- mindre farvefejl, særlig en lysere farve på den del af agurken, der under væksten har været i berøring med jorden
- små beskadigelser i skrællen, som skyldes gnidning, håndtering eller lave temperaturer, såfremt disse er helede og ikke har indvirkning på holdbarheden

iii) *Klasse II*

Denne klasse omfatter agurker, som ikke kan placeres i de højere klasser, men som opfylder de ovenfor angivne mindstekrav.

De kan dog udvise følgende fejl:

- misforming, der ikke skyldes fremskreden kerneudvikling
- farvefejl, der dækker indtil en tredjedel af overfladen; for agurker dyrket i væksthushuset er omfattende farvefejl på det pågældende sted ikke tilladt
- helede revner
- mindre beskadigelser forårsaget ved gnidning eller under håndtering, men som ikke i alvorlig grad forringer holdbarheden eller udseendet.

Lige og let buede agurker kan udvise ovennævnte fejl.

Krumme agurker er derimod kun tilladte, såfremt de kun udviser mindre farvefejl og ikke har andre misforminger end krumningen.

Let buede agurker må højst udvise en krumning på 20 mm pr. 10 cm af agurkens længde.

Krumme agurker kan udvise større krumning og skal emballeres særskilt

iv) *Klasse III* ⁽¹⁾

Denne klasse omfatter agurker, som ikke kan placeres i de højere klasser, men som opfylder kravene til klasse II.

Krumme agurker kan dog udvise samme fejl, som er tilladt for lige og let buede agurker i klasse II og skal emballeres særskilt.

III. BESTEMMELSER VEDRØRENDE STØRRELSESSORTERING

Størrelsessorteringen bestemmes af den enkelte agurks vægt:

- i) Minimumsvægten af agurker dyrket på friland fastsættes til 180 g
Minimumsvægten af agurker dyrket i væksthushuset fastsættes til 250 g
- ii) Agurker i klasse Ekstra og I, dyrket i væksthushuset skal desuden have
 - en minimumslængde på 30 cm, hvis de vejer 500 g og derover
 - en minimumslængde på 25 cm, hvis de vejer mellem 250 og 500 g
- iii) Størrelsessortering er obligatorisk for agurker i klasse »Ekstra« og I
Vægtforskellen mellem den tungeste og letteste agurk i samme pakning må højst være
 - 100 g, når den letteste agurk vejer 180 til 400 g
 - 150 g, når den letteste agurk vejer mindst 400 g
- iv) Ovenstående bestemmelser vedrørende størrelsessortering gælder ikke for »korte-agurker«.

IV. BESTEMMELSER VEDRØRENDE TOLERANCER

Følgende tolerancer for kvalitet og størrelse for produkter, der ikke opfylder kravene til den angivne klasse er tilladt i hver enkelt pakning.

A. Kvalitetstolerancer

- i) *Klasse »Ekstra«*
5 % efter antal af agurker, der ikke opfylder kravene til klassen, men som opfylder kravene til klasse I eller undtagelsesvis falder inden for tolerancerne for denne klasse
- ii) *Klasse I*
10 % efter antal af agurker, der ikke opfylder kravene til klassen, men som opfylder kravene til klasse II eller undtagelsesvis falder inden for tolerancerne for denne klasse
- iii) *Klasse II*
10 % efter antal af agurker, der hverken opfylder kravene til klassen eller mindstekravene, dog bortset fra produkter, der er angrebet af råd eller er beskadiget i en sådan grad, at de er uegnede til konsum. Inden for denne tolerance må højst 2 % efter antal af agurker have en bitter smag i en lille del af endestykket

⁽¹⁾ Supplerende klasse i henhold til artikel 2, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72. Anvendelsen af denne kvalitetsklasse eller visse af klassens specifikationer må kun ske, såfremt der træffes beslutning herom på grundlag af artikel 4, stk. 1, i samme forordning.

iv) *Klasse III*

15 % efter antal af agurker, der hverken opfylder kravene til klassen eller mindstekravene, dog bortset fra produkter, der er angrebet af råd eller er beskadiget i en sådan grad, at de er uegnede til konsum. Inden for denne tolerance må højst 4 % efter antal af agurker have en bitter smag i en lille del af endestykket.

B. Størrelsestolerancer

For alle klasser : 10 % efter antal af agurker, der ikke opfylder reglerne for størrelsessortering. Denne tolerance gælder dog kun for produkter, hvis dimensioner og vægt afviger højst 10 % fra de fastsatte normer.

V. BESTEMMELSER VEDRØRENDE PRÆSENTATION**A. Ensartethed**

Indholdet af hver pakning skal være ensartet og må kun bestå af agurker af samme oprindelse, sort eller type, kvalitet og størrelse (såfremt der for sidstnævnte kriteriums vedkommende er pålagt størrelsessortering).

Med hensyn til agurker i klasse III kan ensartetheden begrænses til oprindelse og sort eller type.

Den synlige del af pakningens indhold skal være repræsentativt for hele indholdet.

B. Emballering

Agurker skal emballeres således, at produktet sikres passende beskyttelse.

Agurker skal ligge så tæt i pakningen, at de ikke udsættes for skader under transporten.

Materialerne, der anvendes indvendigt i pakningen, skal være nye og rene og af en kvalitet, der ikke fremkalder ydre eller indre forringelser af varen. Anvendelse af materialer, herunder papir eller stempler med handelsmæssige angivelser, er tilladt, hvis påtrykningen eller mærkningen foretages med sværte eller lim, der er giftfri.

Pakningerne skal være fri for ethvert fremmedlegeme.

VI. BESTEMMELSER VEDRØRENDE MÆRKNING

Hver pakning skal på samme side være forsynet med følgende anført med bogstaver som er let læselige, ikke kan udviskes og er synlige udefra :

A. Identifikation

Pakker og/eller afsender	}	Navn og adresse eller et af et officielt organ udstedt eller anerkendt mærke
--------------------------------	---	--

B. Produktets art

- efter omstændighederne »agurker«, hvis indholdet ikke er synligt udefra
- i givet fald »væksthus« eller et andet tilsvarende udtryk
- efter omstændighederne »korte agurker« eller »mini-agurker«.

C. Produktets oprindelse

Oprindelsesland og eventuelt produktionsområde eller national, regional eller lokal betegnelse.

D. Handelsmæssige karakteristika

- klasse, for klasse II og III i givet fald med tilføjelse af angivelsen »Krumme agurker«
- størrelse (såfremt der er fastsat størrelsessortering), udtrykt ved mindste og største vægt
- styktalet (ikke obligatorisk).

E. Officielt kontrolmærke (valgfrit)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1678/88
af 15. juni 1988
om ændring af bilaget til forordning (EØF) nr. 1365/88 for så vidt angår emballering og mærkning

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-
varehjælp og forvaltning af denne hjælp ⁽¹⁾, ændret ved
forordning (EØF) nr. 3785/87 ⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 1,
litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 1365/88 ⁽³⁾, bilag I, parti D,
åbnede Kommissionen en licitation med henblik på leve-

ring af 300 tons vitaminiseret skummetmælkspulver til
Republikken Kap Verde som fødevarehjælp; visse
bestemmelser om mærkningen bør ændres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I bilag I, parti D, punkt 10, til forordning (EØF) nr.
1365/88 ændres udtrykket »Yderligere afmærkning på
emballagen« til »Yderligere afmærkning på emballagen og
på hver pose«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juni 1988.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 356 af 18. 12. 1987, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. L 126 af 20. 5. 1988, s. 15.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1679/88

af 15. juni 1988

om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af ferskner, herunder blodferskner og nektariner med oprindelse i Spanien (med undtagelse af De Kanariske Øer)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1117/88⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 25, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 bestemmer, at såfremt indgangsprisen for en vare, der indføres fra et tredjeland, i to på hinanden følgende markedsdage holder sig på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen, opkræves, undtagen i særlige tilfælde, en udligningsafgift ved indførsel af denne vare fra det pågældende afsendelsesland; denne afgift skal være lig med forskellen mellem referenceprisen og det aritmetiske gennemsnit af de to sidste indgangspriser, der er til rådighed for dette afsendelseslands vedkommende;

Kommissionens forordning (EØF) nr. 829/88 af 29. marts 1988 om fastsættelse af referencepriser for ferskner, herunder blodferskner og nektariner for produktionsåret 1988⁽³⁾ fastsatte for disse varer i kvalitetsklasse I referenceprisen til 81,10 ECU pr. 100 kg netto for perioden 11. til 20. juni 1988;

indgangsprisen for en vare fra et bestemt afsendelsesland er lig med den laveste repræsentative notering, eller gennemsnittet af de laveste repræsentative noteringer, der er konstateret for mindst 30 % af de mængder, der kommer fra det pågældende afsendelsesland, og som afsættes på samtlige repræsentative markeder for hvilke der er noteringer til rådighed, idet denne eller disse noteringer nedsættes med den told og de afgifter, der er nævnt i artikel 24, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1035/72; begrebet repræsentativ notering er fastsat i artikel 24, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1035/72;

ifølge bestemmelserne i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2118/74⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3811/85⁽⁵⁾, skal de noteringer, der tages i betragtning, være konstateret på de repræsentative markeder eller under visse omstændigheder på andre markeder;

for abrikoser med oprindelse i Spanien (med undtagelse af De Kanariske Øer) har den således beregnede indgangspris i to på hinanden følgende markedsdage holdt sig på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen; der skal herefter opkræves en udligningsafgift for disse abrikoser;

for at tillade en normal funktion af foranstående ordning må der ved beregningen af indgangsprisen tages i betragtning:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centalkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽⁷⁾, fastsatte korrektionsfaktor,
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

i henhold til artikel 136, stk. 2, i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse⁽⁸⁾ er det den ordning, der anvendtes inden tiltrædelsen, der i første fase af overgangsperioden skal anvendes i samhandelen mellem en ny medlemsstat og Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985;

ifølge artikel 140, stk. 1, nedsættes de udligningsafgifter, der følger af anvendelsen af forordning (EØF) nr. 1035/72, med 6 % i det tredje år efter tiltrædelsen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ved indførsel af ferskner, herunder blodferskner og nektariner med oprindelse i Spanien (med undtagelse af De Kanariske Øer) (KN-kode 0809 30 00) opkræves der en udligningsafgift, hvis beløb fastsættes til 13,92 ECU pr. 100 kg netto.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. juni 1988.

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 107 af 28. 4. 1988, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 85 af 30. 3. 1988, s. 14.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 220 af 10. 8. 1974, s. 20.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 368 af 31. 12. 1985, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 302 af 15. 11. 1985, s. 9.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juni 1988.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1680/88

af 15. juni 1988

om tredje ændring af forordning (EØF) nr. 1467/88 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af friske citroner med oprindelse i Spanien (undtagen De Kanariske Øer)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1117/88⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1467/88⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1650/88⁽⁴⁾, har fastsat en udligningsafgift ved indførsel af friske citroner med oprindelse i Spanien (undtagen De Kanariske Øer);

artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 har fastsat de betingelser, under hvilke en afgift, der er fastsat i henhold til artikel 25 i nævnte forordning, ændres; overholdelsen af disse fører til at ændre udligningsafgiften for indførsel af friske citroner med oprindelse i Spanien (undtagen De Kanariske Øer);

i henhold til artikel 136, stk. 2, i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse⁽⁵⁾, er det den ordning, der anvendes inden tiltrædelsen, der i første fase af overgangsperioden skal anvendes i samhandelen mellem en ny medlemsstat og Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985;

ifølge artikel 140, stk. 1, nedsættes de udligningsafgifter, der følger af anvendelsen af forordning (EØF) nr. 1035/72, med 6 % i det tredje år efter tiltrædelsen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Beløbet på 10,11 ECU, som er nævnt i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1467/88, erstattes af beløbet 5,93 ECU.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. juni 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juni 1988.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 107 af 28. 4. 1988, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 132 af 28. 5. 1988, s. 64.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 147 af 14. 6. 1988, s. 70.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 302 af 15. 11. 1985, s. 9.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1681/88

af 15. juni 1988

om udstedelse af importlicenser for spiseæbler med oprindelse i Sydafrika

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72
af 18. maj 1972 om den fælles markedsordning for frugt
og grønsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1117/88 ⁽²⁾, særlig artikel 29, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Betingelserne for anvendelse af beskyttelsesforanstalt-
ninger for frugt og grønsager er fastsat i Rådets forordning
(EØF) nr. 2707/72 ⁽³⁾;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 346/88 ⁽⁴⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1515/88 ⁽⁵⁾, er der
fastsat særlige tilsynsforanstaltninger for indførsel af spise-
æbler fra tredjelande;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1040/88 ⁽⁶⁾ fast-
sættes blandt andet de importmængder for spiseæbler
med oprindelse i tredjelande, som ikke kan overskrides
uden risiko for alvorlige forstyrrelser af det pågældende
marked;

for tiden overstiger de af ansøgningerne om importli-
censer omfattede mængder med oprindelse i Sydafrika de
mængder, der er fastsat i nævnte forordning (EØF) nr.

1040/88, selv under hensyntagen til de mængder, der er
disponible som følge af uudnyttede eller kun delvist
udnyttede licenser; udstedelsen af licenser bør suspen-
deres indtil 31. august 1988;

importlicensernes gyldighedsperiode er fastsat på en
sådan måde, at den rigeligt dækker perioden for spise-
æblernes transport til Fællesskabet og gør det muligt for
importørerne at opnå importlicenserne inden produk-
ternes afskibning; der er ikke grund til fra denne suspen-
sionsforanstaltning at undtage andre af de varer, der er
undervejs til Fællesskabet, end dem, for hvilke der er
udstedt importlicenser —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For indførsler af spiselige æbler henhørende under
KN-kode 0808 10 91, 0808 10 93 og 0808 10 99 med
oprindelse i Sydafrika suspenderes udstedelsen af import-
licenser, som er indgivet efter 8. juni 1988 indtil 31.
august 1988.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. juni 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juni 1988.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 107 af 28. 4. 1988, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 291 af 28. 12. 1972, s. 3.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 34 af 6. 2. 1988, s. 21.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 135 af 1. 6. 1988, s. 52.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 102 af 21. 4. 1988, s. 23.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1682/88

af 15. juni 1988

om de ansøgninger om SMS-licenser, der blev indgivet de første ti dage af juni 1988 for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og
Portugals Tiltrædelse,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 574/86 af 28. februar 1986 om gennemførelsesbestem-
melser til den supplerende mekanisme for samhan-
delen ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2159/
87 ⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EØF) nr. 598/86 af 28.
februar 1986 om anvendelse af den supplerende meka-
nisme for samhandelen på indførslen til Spanien af blød
hvede til brødfremstilling fra Fællesskabet i dets sammen-
sætning pr. 31. december 1985 ⁽³⁾, ændret ved forordning
(EØF) nr. 3592/86 ⁽⁴⁾, er det fastsat, at der i løbet af en
måned ikke kan udstedes SMS-licenser for en mængde på
over 50 % af målmængden;

på grundlag af artikel 6, stk. 3, i forordning (EØF) nr.
574/86 har Kommissionen for de første ti dage af juni
1988 modtaget meddelelse om antagelige ansøgninger om
SMS-licenser for indførsel til Spanien af blød hvede til
brødfremstilling; de for antagelsen af disse ansøgninger
nødvendige bestemmelser bør vedtages —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De SMS-licensansøgninger for blød hvede til brødfrem-
stilling henhørende under KN-kode 1001 90 99, der blev
indgivet i de første ti dage af juni 1988 og meddelt
Kommissionen, imødekommes for de deri anførte
mængder multipliceret med koefficienten 0,99058.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. juni 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juni 1988.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 57 af 1. 3. 1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 202 af 23. 7. 1987, s. 30.

⁽³⁾ EFT nr. L 58 af 1. 3. 1986, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 334 af 27. 11. 1986, s. 19.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1683/88

af 15. juni 1988

om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den syvende dellicitation under den løbende hovedlicitation omhandlet i forordning (EØF) nr. 1035/88

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3993/87⁽²⁾, særlig artikel 19, stk. 4, første afsnit, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1035/88 af 18. april 1988 om en løbende licitation med henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksportrestitution for hvidt sukker⁽³⁾ foranstattes dellicitationer med henblik på eksport af dette sukker;

i henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/88 fastsættes der i påkommende tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen

og den forventede udvikling på markedet for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet;

efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der er fastsat i artikel 1, fastsættes for den syvende dellicitation og især en fastsættelse af en maksimumsmængde;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For den syvende dellicitation for hvidt sukker er der ifølge forordning (EØF) nr. 1035/88 fastsat en maksimumseksportrestitution på 42,329 ECU/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. juni 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juni 1988.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 377 af 31. 12. 1987, s. 23.

⁽³⁾ EFT nr. L 102 af 21. 4. 1988, s. 14.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1684/88

af 15. juni 1988

om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og
Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3993/
87⁽²⁾, artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2054/87⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1663/88⁽⁴⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 2054/87 på de oplysninger, som Kommis-

sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget
til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af stan-
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. juni 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juni 1988.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 377 af 31. 12. 1987, s. 23.

⁽³⁾ EFT nr. L 192 af 11. 7. 1987, s. 38.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 148 af 15. 6. 1988, s. 18.

BILAG

til Kommissionens forordning af 15. juni 1988 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

(ECU/100 kg)

KN-kode	Importafgiftsbeløb
1701 11 10	38,18 ⁽¹⁾
1701 11 90	38,18 ⁽¹⁾
1701 12 10	38,18 ⁽¹⁾
1701 12 90	38,18 ⁽¹⁾
1701 91 00	47,39
1701 99 10	47,39
1701 99 90	47,39

⁽¹⁾ Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2, i forordning (EØF) nr. 837/68.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 5. maj 1988

om en procedure i henhold til EØF-Traktatens artikel 85
(IV/32.075 — Bayer/BP Chemicals)

(Kun den engelske og den tyske udgave er autentisk)

(88/330/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 17 af 6. februar
1962, første forordning om anvendelse af bestemmelserne
i Traktatens artikel 85 og 86⁽¹⁾, senest ændret ved Akten
vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse, særlig
artikel 6 og 8,

under henvisning til den begæring om negativttest og
den anmeldelse med henblik på fritagelse, som Bayer AG,
Leverkusen, BP Chemicals International Limited,
London, og Erdölchemie GmbH, Köln, indgav den 3.
oktober 1986 i henhold til artikel 2 og 4 i forordning nr.
17, og som vedrørte de aftaler, de havde indgået den 10.
november 1987,

under henvisning til offentliggørelsen af begæringens og
anmeldelsens indhold i hovedtræk⁽²⁾ i henhold til artikel
19, stk. 3, i forordning nr. 17,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og
Monopolspørgsmål, og

ud fra følgende betragtninger:

I. SAGSFREMSTILLING

A. Beslutningens anvendelsesområde

- (1) Denne beslutning vedrører de aftaler, som Bayer
AG (Bayer) og BP Chemicals International Limited

(BPCI) og Erdölchemie GmbH (EC) har indgået
inden for polyethylensektoren, og i henhold til
hvilke BPCI blandt andet udpeges som distributør
af EC' produktion og etablerer et teknisk samar-
bejde mellem disse to selskaber (ikrafttrædelses-
dato: 1. marts 1988).

B. Virksomhederne

- (2) Bayer er en tysk koncern, der beskæftiger sig med
kemikalier og farmaceutiske produkter. Dens
omsætning androg i 1986 40,7 mia DM (ca. 19,2
mia ECU). Bayer er involveret i termoplastsektoren
gennem sin aktiepost i EC (50 % af aktierne og
eneforhandler inden indgåelsen af disse aftaler) og
gennem sin produktion af ABS (acrylnitrilbutadien-
styren) (20 % af det vesteuropæiske marked i 1986
— førende producent på markedet).
- (3) BPCI er et britisk helejet datterselskab af British
Petroleum Company plc. BPCI's omsætning var i
1986 1,7 mia £ (ca. 2,5 mia ECU). BPCI er en større
producent af LdPE/LLdPE og fremstiller også
andre typer termoplast, nemlig polystyren (6 til
7 % af kapaciteten i EF i 1986), polypropylen (3 %) og
HD-polyethylen (8 %). BPCI har tre LdPE-
fabrikker (Grangemouth, kapacitet på 100 000 tons
i 1985, Wilton, 70 000 tons i 1985, Antwerpen,
120 000 tons i 1985) og en LLdPE-fabrik i Frankrig
(Lavera med en kapacitet på 20 000 tons i 1985).

⁽¹⁾ EFT nr. 13 af 21. 2. 1962, s. 204/62.

⁽²⁾ EFT nr. C 253 af 23. 9. 1987, s. 5.

- (4) EC er et tysk selskab, der er ejet af Deutsche BP AG (et datterselskab af BP) og Bayer AG i fællesskab, oprettet i 1957 og hjemmehørende i Köln. Dets omsætning var i 1986 2,2 mia DM (ca. 1 mia ECU). EC's produktion omfatter krakning af naphta og derivater deraf (f.eks. polyethylen, propylen, butadien og krakket benzin) og fremstilling af syntetisk gas. EC har et krakningsanlæg i Dormagen (Köln) med en kapacitet på 380 000 tons, medens endnu et krakningsanlæg (350 000 tons) har været midlertidigt indstillet siden 1985. EC har to LdPE-anlæg i Köln-Worringen med en samlet kapacitet på 300 000 tons. Alle EC's produkter distribueres for øjeblikket af Bayer AG. LdPE forhandles under Bayers registrerede varemærke »Baylon«.

C. Produkterne

- (5) Det produkt, aftalerne omhandler, er polyethylen, en termoplast, der fremstilles af enten ethylen, en monomer, der fremkommer ved krakning af naphta, eller ved ethan og mineraloliegaskrakning. I Vesteuropa er naphta det vigtigste råmateriale, medens ethan anvendes i videre udstrækning i Mellemøsten. Polyethylen forhandles som LD-polyethylen (LdPE), lineær LD-polyethylen (LLdPE) samt som HD-polyethylen. Den type LdPE og LLdPE, der mere specifikt er omfattet af aftalerne, anvendes hovedsagelig (67 %) til billig fleksibel folieemballage (herunder affaldsposer, folie til afdækning og drivhuse, gødningssække og krympefolie). Af de resterende markeder er det vigtigste (6 % i 1986) overtræk fremstillet ved ekstrudering (overtrækning af karton til beholdere til mælk og andre drikkevarer). Derudover anvendes det til kabler, rør og profiler, legetøj og husholdningsartikler.
- (6) LLdPE er LdPE overlegent og giver fabrikanter af lavtryksharpiks mulighed for at nedskære deres omkostninger. Der forventes en hurtig vækst af markedet (20 % pr. år indtil 1990) for LLdPE, men dette vil være på LdPE's bekostning, idet det traditionelle marked for LdPE i stadig større grad overtages af LLdPE, som nu efter en omstilling ved hjælp af den seneste teknologi kan fremstilles på tidligere LdPE-anlæg.

D. Markedet

- (7) Det relevante geografiske marked for LdPE og LLdPE er hele Fællesskabet, da de pågældende

produkter let og sikkert lader sig transportere. Der var i 1987 14 producenter af LdPE (de disponible tal omfatter såvel LdPE som LLdPE). Kapacitetsmæssigt befinder BPCL sig på en delt tredjeplads med 8,5 % af kapaciteten i EF, medens EC har 6,5 % af kapaciteten. Den førende på markedet for LdPE i EF har 13 % af kapaciteten, og der er fem andre producenter (herunder BPCL) med en andel på mellem 8,5 og 11 %.

- (8) LdPE-industrien indledte sin store vækst i begyndelsen af 1960'erne. I 1970'erne opstod der i den vesteuropæiske produktion en situation med overkapacitet. Som resten af den petrokemiske industri blev LdPE-sektoren ramt af de to olieprisstigninger, der bevirkede, at kapacitetsudnyttelsen faldt til 74 % i 1978 og til 65 % i 1982. Kapacitetsudnyttelsen inden for LdPE i Vesteuropa begyndte igen at stige i 1983 (76 % ; 85 % i 1986). Den forventes at falde i den nærmeste fremtid (indtil 1990). En faktor, der påvirker denne nedgang, er den stigende import fra tredjelande, fordi der ikke findes barrierer for adgangen til Fællesmarkedet, og fordi råvarerne er billige.

LLdPE-markedet vokser på bekostning af LdPE-markedet, fordi vesteuropæiske producenter i stadig højere grad vender sig mod særlige typer LLdPE til folie og støbning, som udnytter den større sejhed og modstandsdygtighed mod spændingskorrosion i lineære harpikser med snæver molekylvægtsfordeling. I 1986/87 installerede følgende producenter (eller er ved at installere) LLdPE-produktionsanlæg i Fællesskabet: Atochem, Alcudia, BP, CdF (Copenor: 60 % Cdf, 40 % Quatar), Dow, DSM og Enichem. Forbruget af LLdPE i Vesteuropa steg fra 320 000 tons til 440 000 tons i 1985, og der forventes en fortsat vækst på ca. 20 % pr. år med en efterspørgsel på over 1 mio tons i 1990.

- (9) Som nævnt ovenfor giver LL/LdPE ikke særlige transportmæssige problemer. Der foregår derfor en betydelig handel EF-landene imellem. Selv med overskudskapacitet forsyner importen fra andre medlemsstater en betydelig del af medlemsstaternes marked.
- (10) Efter alle de moderne teknologier fremstilles LdPE af ethylen gennem en reaktion under meget højt tryk med ilt som igangsætter. Ca. 20 % af den ethylen, der passerer igennem reaktoren, omdannes til LdPE, medens resten passerer igennem igen med ny ethylen. Efter denne forarbejdning formes LdPE til kugler med henblik på forsendelse til kunderne enten i sække eller bulk.

Den forarbejdningsproces, der for øjeblikket anvendes af EC i dets LdPE-anlæg, har høje omkostninger (elektricitet og additiver) på grund af begrænsningerne i de særlige autoklavreaktorer og den komplicerede proces. BPCI's mere moderne processer skulle kunne nedskære disse omkostninger. BPCI's teknologi gør det også muligt at indlede en produktion af LLdPE — ifølge aftalerne skal BPCI og Bayer opføre et LLdPE-anlæg — med henblik på at modernisere EC' produktion og udvide produktsortimentet.

E. Aftalen

- (11) Formålet med aftalerne er at udpege BPCI til forhandler af EC' produkter i stedet for Bayer. BPCI vil endvidere stille sin teknologi til fremstilling af polyethylen (LdPE og LLdPE) til rådighed for EC. Af de fem aftaler er den såkaldte »hovedaftale« indgået mellem BPCI og Bayer. I de øvrige, der er indgået mellem BPCI og EC, gentages og udvides nogle af bestemmelserne i hovedaftalen. Den kan opsummeres som følger:

- a) Hovedaftalen (Grundsätze über Polyäthylen der EC Erdölchemie GmbH). Ifølge denne aftale overtager BPCI retten til at videresælge den polyethylen, der fremstilles af EC, til tredjemand. BPCI forpligter sig til at aftage en mindstemængde eller alternativt at aftage en mængde ethylen svarende til den ikke købte mængde polyethylen fra EC til en markedspris, der fastsættes i aftalen. BPCI garanterer, at selskabet vil videresælge en bestemt mindstemængde af EC' polyethylen på det vesteuropæiske marked. EC skal derfor stille denne mængde polyethylen til BP's rådighed. Kan EC ikke det af tekniske eller økonomiske grunde, gælder der særlige ordninger.

De øvrige bestemmelser vedrører proceduren for fastsættelsen af købsprisen for den polyethylen. BPCI aftager fra EC. Der skal tages hensyn til både produktudvikling og teknisk samarbejde, der skal finde sted i form af en »permanent udveksling af tekniske oplysninger mellem BPCI og EC«. Endvidere er der fastsat en løbetid for aftalen (så længe som EC fremstiller polyethylen i Köln-Worringen).

Til gengæld for aftalen om distribution indgår BPCI og Bayer også en aftale om at anlægge en

ny LLdPE-fabrik i Köln-Worringen (med en årlig kapacitet, der kendes af Kommissionen), som anvender den seneste BPCI-teknologi: Kommissionen har også modtaget et specifikt tilsagn herom. Parterne er således i færd med at forhandle en aftale om teknologilicens, som Kommissionen har fået forelagt udkast til. Det nye anlæg vil blive drevet af EC og skal tages i brug i begyndelsen af 1991. Selv om aftalen ikke indeholder nogen udtrykkelig bestemmelse herom, skal parterne endvidere på grundlag af de forventede efterspørgselstrends lukke det ældste af EC' to nuværende LdPE-anlæg efter ibrugtagningen af den nye LLdPE-enhed, og efter en undersøgelse af polyethylenmarkedet på det tidspunkt.

- b) Kontrakt mellem EC og BPCI om levering af polyethylen. Denne aftale indeholder også bestemmelser om BPCI's forpligtelse til at aftage en vis årlig mængde. Endvidere indeholder den en række bestemmelser om BPCI's markedsføring af polyethylen.
- c) Aftale mellem EC og BPCI om levering af ethylen. Denne aftale indeholder bestemmelser om gennemførelsen af visse bestemmelser i hovedaftalen.
- d) Aftale mellem EC og BPCI om tekniske tjenesteydelser og produktudvikling af polyethylen. Ifølge denne aftale vil BPCI for så vidt angår polyethylen fortsat anvende sine tekniske afdelinger i sine laboratorier for egen regning. BPCI er ansvarlig (og anvender sit eget personale og sit eget udstyr) for produktklassificering og en række tekniske opgaver, der er beskrevet i aftalen. EC er ansvarlig for kvalitetskontrol med produktet.

EC og BPCI skal sammen træffe beslutninger om optagelse eller fjernelse af produkter fra produktionsprogrammet, om særlige formler og produktspecifikationer. Eventuelle opfindelser, der gøres af BPCI's ansatte inden for aftalens rammer, tilhører EC. EC er rede til at indrømme BPCI en ikke-eksklusiv licens til udnyttelsen af sådanne opfindelser.

- e) Samarbejdsaftale mellem EC og BPCI om polyethylen. Denne aftale vedrører udveksling af tekniske oplysninger mellem BPCI og EC om polyethylen, herunder fortrolige oplysninger, idet parterne samtidig påtager sig tavshedspligt.

F. De økonomiske og strukturelle følger af aftalen

- (12) Aftalerne mellem Bayer, BPCI og EC afspejler de strategier, de tre selskaber anvender under omlægningen og rationaliseringen af deres respektive petrokemiske virksomheder, navnlig inden for polyethylen, for at genvinde deres konkurrenceevne og gradvis nedskære tabene. BPCI er nu i færd med anden runde i omstruktureringen og har allerede rationaliseret gennem en swap-aftale med ICI, der blev godkendt af Kommissionen⁽¹⁾.
- (13) Virkningerne af aftalerne på markedet bør undersøges for både distribution og produktion:
- a) Selv om virkningerne af de pågældende aftaler er lettere af påvise på distributionsplanet, får de også konsekvenser for produktionsstrukturen. Dette skyldes navnlig, at der skal anlægges en ny LLDPE-fabrik, og at det ældste af EC' nuværende to anlæg skal lukkes. Også ordningerne for udveksling af tekniske oplysninger og for teknisk samarbejde mellem BPCI og EC vil få konsekvenser på produktionsniveau, idet EC vil blive i stand til at indføre den seneste BPCI-teknologi i sine eksisterende LdPE-anlæg og vil få alle eksisterende og fremtidige tekniske oplysninger fra BPCI. Som nævnt ovenfor vil EC anlægge den nye LLDPE-enhed under anvendelse af BPCI's know-how.
- b) For så vidt angår distribution har Bayer (siden 1957) inden de omhandlede aftaler altid distribueret hele EC' produktion på markedet for LdPE. Slaget er hovedsagelig koncentreret i Tyskland, efterfulgt af Italien og Frankrig. Endvidere er BPCI allerede inde på markedet for LdPE, hvor selskabet afsætter sin egen produktion af LdPE, hovedsagelig i Det Forenede Kongerige, medens dets andet- og tredjestørste marked er Tyskland og Frankrig.
- Som følge af aftalen ophører Bayer (der bevarer 50 % af ejendomsretten til EC) på den ene side med at optræde som uafhængig forhandler på LdPE-markedet. På den anden side distribuerer BPCI produktionen fra både EC' anlæg og BPCI's anlæg og vil dermed forøge sin markedsandel og blive førende på markedet i EF.
- c) Aftalerne bevirker som helhed betragtet en arbejdsdeling mellem parterne, der fører til en *faktisk* specialisering. Bayer vil koncentrere sig mere om finkemikalier og BPCI om basiskemikalier, særlig visse termoplastvarer (f.eks. polyethylen).
- (14) De omhandlede aftaler og de efterfølgende rationaliseringsbestræbelser og industrielle aktioner påvirker markedet i EF. Deres betydning for konkurrencen og samhandelen mellem medlemsstaterne ligger hovedsagelig i LdPE/LLdPE-sektoren. Følgerne af ordningerne er blevet gennemgået for både det bredere EF-marked og de nationale markeder, hvor de er størst. Ifølge de tal, Kommissionen er i besiddelse af, forsynes i 1987 en betydelig del af det fælles marked af BPCI's og Bayer/EC' konkurrenter, og det fremgår endvidere, at konkurrenternes markedsstilling er betydelig i de medlemsstater, hvor parterne har produktionsfaciliteter.

G. Bemærkninger fra interesserede parter

- (15) Der er ikke fremkommet nogen indsigelser til de her omhandlede aftaler fra interesserede tredjemænd som svar på Kommissionens meddelelse i henhold til artikel 19, stk. 2, i forordning nr. 17.

II. RETLIG VURDERING

- (16) Aftalerne mellem Bayer, BPCI og EC henhører under artikel 85, stk. 1, da de begrænser konkurrencen og påvirker handelen mellem medlemsstater. Der kan derfor ikke meddeles negativattest som oprindeligt begæret af parterne. Aftalerne kan dog fritages i henhold til artikel 85, stk. 3.

A. Artikel 85, stk. 1

- (17) Bayer, BPCI og EC er virksomheder som omhandlet i artikel 85, stk. 1, og de arrangementer, de har indgået, udgør aftaler og samordnet praksis under denne artikel.

a) *Aftalerne har til formål og til følge at begrænse konkurrencen*

- (18) Aftalerne mellem Bayer, BPCI og EC skal analyseres samlet med hensyn til deres økonomiske og industrielle konsekvenser. Under de foreliggende omstændigheder må aftalerne anses for at have til formål og til følge at begrænse konkurrencen inden for Fællesmarkedet af følgende årsager.
- (19) BPCI havde allerede forud for aftalerne produktions- og distributions aktiviteter inden for polyethylensektoren, medens Bayers eneste aktiviteter var dets deltagelse i EC, hvor det tegnede sig for 50 % af interesserne på produktionsniveauet, og dets stilling på Fællesskabets marked som eneforhandler af EC' produkter.

Det fremgår af parternes anbringender og af resultaterne af Kommissionens undersøgelse, at der faktisk består konkurrence på produktions- og

⁽¹⁾ EFT nr. L 212 af 8. 8. 1984, s. 1.

distributionsniveauet mellem henholdsvis BPCI og EC og mellem BPCI og Bayer, selv om BP kontrollerer BPCI 100 % og ejes 50 % af EC (gennem sit datterselskab Deutsche BP).

- (20) Aftalerne indebærer ingen overførsel af aktiver mellem parterne. Ifølge aftalerne skal EC udpege en anden polyethylenproducent og -forhandler, nemlig BPCI, som distributør af EC' polyethylenproduktion. Således forbliver BPCI og EC faktisk konkurrenter på produktionsniveauet. Hermed udelukkes Bayer som faktisk konkurrent på distributionsniveauet fra Fællesskabets polyethylenmarked.

Aftalerne mellem konkurrerende producenter om fælles salg bevirker ifølge deres natur en begrænsning af konkurrencen.

- (21) Aftalerne indeholder bestemmelse om samarbejde mellem parterne på det teknologiske område; navnlig giver BPCI EC licens på sin avancerede teknologi. Dette medfører i industriel henseende, at der opføres et nyt LLDPE-anlæg og foretages en nedskæring af LdPE-kapaciteten ved lukning af den ældste af EC' to nuværende LdPE-enheder.

Aftaler mellem konkurrenter, der sigter på at kontrollere eller begrænse produktionskapaciteten eller investeringer, har direkte indflydelse på konkurrencen.

- (22) Det vedvarende samarbejde mellem BPCI og EC på det teknologiske område udgør en integrerende og fundamental del af hele arrangementet og er nødvendigt for, at det kan fungere i praksis.

Vedvarende forsknings- og udviklingssamarbejde (F & U) mellem konkurrenter vil uundgåeligt få en direkte indflydelse på konkurrencen mellem dem.

- (23) BPCI og Bayer forbliver potentielle konkurrenter på distributionsniveauet. For en så stor koncern som Bayer ville det med denne virksomheds ekspertise inden for handel med polyethylen og den omstændighed, at den ejer halvdelen af aktiverne i EC, være relativt let og billigt igen at vinde indpas på polyethylenmarkedet, hvis EC f.eks. skulle beslutte at genudpege Bayer som sin distributør. Bayer kan derfor i denne henseende ikke sammenlignes med noget andet firma, som måtte ønske at komme ind på polyethylenmarkedet for første gang uden større erfaring som distributør og uden nære finansielle forbindelser til EC.

b) Påvirkning af handelen mellem medlemsstater

- (24) Aftalerne mellem Bayer, BPCI og EC vedrører produkter, der er genstand for en betydelig samhandel inden for EF. Produkterne kan transporteres let og sikkert; både BPCI og Bayer eksporterede dem til de øvrige medlemsstater, og der blev importeret betydelige mængder af konkurrenter fra andre medlemsstater til de lande, hvor deres produktionsanlæg var beliggende. Der foregår tillige en vis import til Fællesmarkedet fra tredje-lande.

Aftalerne påvirker således samhandelen inden for Fællesskabet, eftersom de bevirker en væsentlig ændring i hele konkurrencestrukturen.

B. Artikel 85, stk. 3

- (25) Aftalerne mellem Bayer, BPCI og EC opfylder de i artikel 85, stk. 3, fastsatte betingelser for fritagelse. De bidrager til at forbedre produktionen og fordelingen af varerne og til at fremme den tekniske og økonomiske udvikling, samtidig med at de sikrer forbrugerne en rimelig andel i fordelene herved. De medfører hverken, at der pålægges de pågældende virksomheder begrænsninger, som ikke er nødvendige for at nå disse mål, eller at der gives disse virksomheder mulighed for at udelukke konkurrencen for en væsentlig del af de pågældende varer.

- (26) Fritagelsen er hovedsagelig begrundet i, at aftalerne giver parterne mulighed for at foretage en hurtigere og mere radikal rationalisering og modernisering af EC' polyethylen-aktiviteter, som indgår i en erhvervsgren, der kræver en omfattende omstrukturering i Fællesskabet som helhed, end det ville have været muligt for dem enkeltvis. Aftalerne frembyder dermed fordele — navnlig gennem de påtænkte industriinvesteringer — som opvejer ovennævnte konkurrencebegrænsninger.

Forbedring af produktionen og fordelingen af varerne samt fremme af den tekniske og økonomiske udvikling

- (27) EC vil gennem det snævre tekniske samarbejde, der etableres ved aftalerne, blive i stand til på sine anlæg at indføre BPCI's seneste teknologi inden for polyethylen. Dette vil betyde et stort skridt i retning af en rationalisering af EC' produktionsaktiviteter og en forbedring af den tekniske effektivitet og produktkvaliteten i en industrisektor, der er særlig truet af import fra lande uden for Fællesskabet.

(28) Bilaterale aftaler, der fører til en radikal omstrukturering af sektorer, der befinder sig i en strukturel krise, er i overensstemmelse med Kommissionens politik, navnlig for den petrokemiske industri. I denne forbindelse vil aftalerne i særdeleshed give EC adgang til BPCI's særlige know-how inden for LLdPE-sektoren; hermed sættes EC i stand til at komme ind på markedet gennem opførelsen af et nyt anlæg. EC vil således kunne modernisere og udvide sin produktserie. En sådan industriinvestering sætter EC i stand til at komme ind på markedet for et produkt, der har bedre specifikationer (dvs. LLdPE), og bevirker således en forbedring af produktionen, som omhandlet i artikel 85, stk. 3.

(29) Det vil tillige i betragtning af de nuværende antagelser vedrørende tendensen i den fremtidige efterspørgsel give mulighed for at lukke et af de to LdPE-anlæg, som EC i øjeblikket driver. Med lukningen af et forældet LdPE-anlæg nedskæres den overskudskapacitet, der siden slutningen af 1970'erne har været kendetegnende for denne sektor i Fællesskabet som helhed.

(30) Ifølge aftalerne udpeges BPCI også som ny forhandler af EC' polyethylenproduktion. Ved denne ændring integreres i realiteten EC' polyethylenaktiviteter i BPCI's organisation og gives EC adgang til et større salgsnet, der er særlig effektivt, og hvori polyethylen er et af dets primære strategiske produkter.

(31) Dette giver også som led i den globale rationalisering en omfordeling af produktionen mellem BPCI's og EC' faciliteter, hvad angår de naturlige markeder for de forskellige typer og kvaliteter af polyethylen. Den nye distributionsstruktur vil tillige gøre det lettere at træffe beslutning om rationalisering af anlæg for at koncentrere produktionen på det mest moderne udstyrede anlæg. Den nominelle kapacitetsudnyttelse vil således blive øget.

Fordel for forbrugerne

(32) Aftalerne mellem Bayer, BPCI og EC sikrer forbrugerne, der navnlig er den industri, der forarbejder polyethylen i efterfølgende produktionstrin, en rimelig andel af fordelene herved, når der oprettholdes en egentlig konkurrence, som det er tilfældet her.

(33) Aftalerne om teknisk samarbejde vil mere specifikt bevirke, at EC' forbrugere får en bredere produktserie til rådighed, herunder navnlig LLdPE, som er et mere moderne materiale og af bedre specifikatio-

ner; dette ville ikke have været muligt uden aftalerne. Aftalen om distribution er befordrende for denne rationalisering og sikrer forbrugerne en vedvarende forsyning af produkterne og overholdelse af de fornødne specifikationer.

(34) Forbrugerne vil også på mellemlang til lang sigt drage fordel af de omkostningsbesparelser, der opnås på produktionsniveauet som følge af ovennævnte omstrukturering af produktionen og den øgede kapacitetsudnyttelse. Øget udnyttelse af produktionsanlæggene er særlig vigtig inden for polyethylenfremstilling — som i forbindelse med andre former for termoplast — hvor de høje faste produktionsomkostninger har en direkte indflydelse på enhedsomkostningerne. Når de faste omkostninger spredes over en større produktion på denne måde, reduceres enhedsomkostningerne.

Begrænsningerne er nødvendige

(35) Aftalerne mellem Bayer, BPCI og EC med de konkurrencebegrænsninger, de medfører, er nødvendige til at opnå ovennævnte fordele. Den omstrukturering og rationalisering, som aftalerne muliggør, ville ikke kunne foretages så hurtigt og gennemgribende, hvis den havde været helt afhængig af markedskræfterne, dvs. uden noget samarbejde mellem parterne.

(36) Hvad angår nødvendigheden af aftalerne om teknisk samarbejde skal det bemærkes, at de er nært forbundet med hele arrangementet i fremstillingsleddet og nødvendige for at opnå og underbygge de forventede fordele ved rationaliseringen. Desuden giver de mulighed for en yderligere udvikling inden for såvel teknologi som produkter. EC er ikke i stand til alene at foretage de nødvendige investeringer i virksomhedens omstrukturering og modernisering, et grundlæggende skridt som går ud på opførelse af det nye LLdPE-anlæg.

(37) Udpegelsen af BPCI som distributør af EC' polyethylenprodukter er en væsentlig forudsætning for en effektiv drift af EC' anlæg på grundlag af BPCI's teknologi, fordi der kræves et meget snævert samarbejde mellem distributionsaktiviteter og teknisk service og forskning og udvikling. Polyethylen af hver af hovedtyperne sælges i forskellige kvaliteter: de enkelte kunder har hver især egne behov, og fabrikanten skal også producere en specifik kvalitet til en enkelt kunde. Hvis oplysninger om kundernes behov, som modtages gennem salgsnettene på markedet, videreformidles hurtigt og effektivt til F & U-centrene, vil der kunne ske en yderligere udvikling i både teknologi og produkt.

Udelukkelse af konkurrencen

- (38) Aftalerne mellem Bayer, BPCI og EC giver ikke parterne mulighed for at udelukke konkurrencen for en væsentlig del af de pågældende varer.
- (39) Der foregår som nævnt ovenfor og til dels på grund af de lave transportomkostninger en væsentlig handel med polyethylen inden for Fællesskabet og i Vesteuropa, som er markeder, der er kendetegnet ved ubetydelige barrierer for adgang for såvel nye produkter som importører. Selv om Fællesmarkedet endnu ikke er fuldstændig integreret, opfylder Fællesskabet definitionen af det relevante geografiske marked.
- (40) I denne forbindelse må aftalernes virkninger navnlig analyseres i henseende til fordelingen af varerne. BPCI er som følge af overtagelsen af distributionen af EC' produktion blevet den største forhandler af polyethylen i EF. De konkurrencebegrænsende virkninger af aftalerne kunne derfor i henseende til struktur, adfærd og præstation blive mærkbare. Der opretholdes imidlertid fortsat egentlig konkurrence både inden for Fællesmarkedet og på medlemsstaternes nationale markeder, (idet det dog vil blive kontrolleret, om der består begrænsninger som følge af samordnet praksis mellem virksomheder på multilateralt plan).
- (41) Vedvarende egentlig konkurrence sikres i særdeleshed ved tilstedeværelsen af et stort antal stærke konkurrenter blandt europæiske fabrikker og, i det omfang Fællesskabet er et åbent marked, ved øget import fra tredjelande. BPCI vil være i stand til at tilbyde en bred vifte af forskellige kvaliteter, men andre producenter vil samtidig kunne levere lignende serier af polyethylen og/eller andre termoplastprodukter, der kan træde i stedet herfor, til samme endelige forbrugere. Hvad angår medlemsstaternes nationale markeder øges BPCI's markedsandel efter aftalen kun væsentlig i Tyskland; en sammenlægning af BPCI's og Bayers tidligere særskilte markedsdele på dette marked (som sælger af EC' produktion) bevirker kun en relativt ringe forskel i konkurrencesituationen i Tyskland.

Beslutningens gyldighedsperiode samt betingelser og påbud

- (42) Artikel 8, stk. 1, i forordning nr. 17 fastsætter, at en beslutning om fritagelse i henhold til Traktatens artikel 85, stk. 3, skal træffes for et bestemt tidsrum, og at der kan knyttes betingelser og påbud til en sådan beslutning.
- (43) I betragtning af arten af aftalerne mellem Bayer, BPCI og EC og udsigterne på kort og mellemlangt

sigt for polyethylensektoren samt i særdeleshed behovet for at sikre forbrugerne omkostningsbesparelsesfordele, som kun er mulige på mellemlang til lang sigt, bør fritagelsen, der tjener til at opfylde de i artikel 85, stk. 3, opregnede målsætninger, gælde i tolv år fra tidspunktet for anmeldelsen af aftalerne, dvs. indtil den 2. oktober 1998. Ved fastsættelsen af denne varighed er det taget i betragtning, at den af Kommissionen givne fritagelse for det første skridt for BPCI's omstrukturering (dvs. den ovennævnte swap deal med ICI) også udløber i 1988.

- (44) I betragtning af den grundlæggende betydning af den fritagelse, der indrømmes ved denne beslutning af opførelsen og igangsættelsen af et nyt LdPE-anlæg, skal der dog til fritagelsen, hvad angår dens varighed, knyttes den betingelse, at Bayer, BPCI og EC fuldstændigt gennemfører det inden for de første seks måneder af 1991.
- (45) Med hensyn til lukningen af det ældste af EC' to LdPE-anlæg antager Kommissionen på baggrund af den nuværende tendens i fremtidig efterspørgsel, at parterne er opsat på at gennemføre den. Til fritagelsen knyttes der derfor, hvad angår varigheden, den betingelse, at Bayer, BPCI og EC skal lukke det ældste af EC' to anlæg ved udgangen af 1991, medmindre Kommissionen udtaler, at situationen for polyethylensektoren objektivt (med hensyn til kravene i artikel 85, stk. 3, og formålet med denne beslutning) berettiger til, at dette andet industrimæssige indgreb ikke udsættes.
- (46) For at Kommissionen kan kontrollere, at Bayer, BPCI og EC overholder bestemmelserne i denne beslutning, og at konkurrencen ikke ubehørigt eller yderligere begrænses, skal parterne hver især indgive en beretning til Kommissionen. Beretningen skal indeholde oplysninger om alle aktiviteter i forbindelse med de pågældende produkter i nærværende beslutning og specifikke enkeltheder om gennemførelsen af de industrimæssige indgreb og udviklingen heri. Den skal bl.a. indeholde oplysninger om produktion og salg foretaget af parterne eller af datterselskaber eller virksomheder, som de kontrollerer, på Fællesmarkedet som helhed og i hver enkelt medlemsstat, og om hvor stor en del af produktionen der forbruges internt af hver af parterne, med angivelse af producentens og forbrugerens navn og samtlige nærmere oplysninger om hver virksomheds samlede produktion af de pågældende produkter i Fællesskabet og i tredjelande. Beretningen skal også indeholde oplysninger om alle ændringer i Bayers, BPCI's og EC' produktionskapacitet inden for polyethylensektoren og om nærmere enkeltheder om alle ændringer i produktion og distribution af de pågældende produkter.

Indtil den 2. januar 1992 skal hver af parterne hver sjette måned indsende en beretning til Kommissionen to uger inden udløbet af den periode, den omhandler. Den første beretning skal imidlertid omfatte perioden 3. oktober 1987 til 2. januar 1989. Fra den 3. januar 1992 skal beretningerne, hvis fritagelsen stadig er i kraft, sendes til Kommissionen hvert andet år, fire uger inden udløbet af den periode, den omhandler. En sidste beretning skal omfatte perioden 3. januar 1998 til 2. oktober 1998.

- (47) Aftalerne mellem Bayer, BPCI og EC har bevirket en forøgelse af BPCI's andel af salget af de pågældende produkter i Fællesskabet. I betragtning af den fare, som en sådan forøgelse af markedspositionen kan udgøre for opretholdelsen af fri konkurrence inden for EF, har Kommissionen pligt til omhyggeligt at følge udviklingen på alle områder i disse sektorer. Hver af parterne skal derfor på forhånd underrette Kommissionen om ethvert initiativ eller yderligere aktivitet, som de selv eller deres datterselskaber eller tilknyttede selskaber tager del i, med henvisning til de produkter og sektorer, der er omhandlet i denne beslutning, eller produkter på andre produktionstrin.
- (48) For at Kommissionen kan føre kontrol med de fritagne aftaler som omhandlet i artikel 8, stk. 2, i forordning nr. 17, skal Bayer, BPCI og EC også på forhånd underrette Kommissionen om fornyelse af aftalerne, om udvidelse af aftalernes anvendelsesområde eller art, og om ændringer i aftalerne eller tilføjelser dertil.
- (49) Kommissionen forbeholder sig tillige ret til at anmode parterne om andre oplysninger, den måtte finde nødvendige, for at kunne kontrollere, at konkurrencen ikke begrænses mere end tilladt ved denne beslutning —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Bestemmelserne i EØF-Traktatens artikel 85, stk. 1, erklæres i henhold til artikel 85, stk. 3, for perioden 3. oktober 1986 til 2. oktober 1998 uanvendelige på aftalerne mellem Bayer AG (Bayer), BP Chemicals International Limited (BPCI) og Erdölchemie GmbH (EC), i henhold til hvilke der bl.a. etableres et teknisk samarbejde mellem BPCI, og EC, og BPCI udpeges som distributør af EC' produktion.

Artikel 2

Der knyttes følgende betingelser til den i artikel 1 omhandlede fritagelse:

1. Bayer, BPCI og EC gennemfører inden for de første seks måneder af 1991 fuldstændigt opførelsen og opstartningen af et nyt LLDPE-anlæg.
2. Bayer, BPCI og EC lukker inden udløbet af 1991 det ældste af de to LdPE-anlæg, som i øjeblikket drives af EC, medmindre Kommissionen udtaler, at situationen for polyethylen sektoren objektivt berettiger, set på baggrund af kravene i artikel 85, stk. 3, og formålet med denne beslutning, at denne lukning udsættes.

Artikel 3

Der knyttes følgende påbud til den i artikel 1 omhandlede fritagelse:

1. Bayer, BPCI og EC skal hver især i fritagelsens gyldighedsperiode indgive en beretning til Kommissionen. Beretningerne skal vedrøre samtlige aktiviteter i forbindelse med de pågældende produkter og indeholde enkeltheder om gennemførelsen af de i artikel 2 omhandlede indgreb og de opnåede fremskridt i denne forbindelse. De skal navnlig indeholde oplysninger om produktion og salg foretaget af parterne eller af datterselskaber og selskaber, som de kontrollerer, på Fællesmarkedet som helhed og i hver enkelt medlemsstat, samt om, hvilken del af produktionen der forbruges internt af hver af parterne, med angivelse af producentens og forbrugerens navn og aktivitetsområde, samt alle enkeltheder vedrørende hvert selskabs samlede produktion af de pågældende produkter i Fællesskabet og i tredjelande. Beretningen skal også indeholde oplysninger om ændringer i Bayers, BPCI's og EC' produktionskapacitet inden for polyethylen sektoren og nærmere enkeltheder vedrørende alle ændringer i produktionen og distributionen af de pågældende produkter.

Indtil den 2. januar 1992 skal hver af parterne hver sjette måned indsende en beretning til Kommissionen to uger inden udløbet af den periode, den omhandler. Den første beretning skal imidlertid omfatte perioden 3. oktober 1987 til 2. januar 1989. Fra den 3. januar 1992 skal beretningerne, hvis fritagelsen stadig er i kraft, sendes til Kommissionen hvert andet år, fire uger inden udløbet af den periode, den omhandler. En sidste beretning skal omfatte perioden 3. januar til 2. oktober 1998.

2. Bayer, BPCI og EC skal hver især på forhånd underrette Kommissionen om ethvert initiativ eller yderligere aktivitet, som de selv eller deres datterselskaber eller tilknyttede selskaber tager del i, med henvisning til de produkter, der er omhandlet af denne beslutning, eller andre produkter på andre produktionstrin.
3. Bayer, BPCI og EC skal hver især på forhånd underrette Kommissionen om fornyelse af de i artikel 1 omhandlede aftaler, om udvidelse af aftalernes anvendelsesområde eller art, og om ændringer i aftalerne eller tilføjelser dertil.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til:

- Bayer AG
Bayerwerk
D-5090 Leverkusen
- BP Chemicals International Ltd
Belgrave House
76 Buckingham Palace Road
UK-London SW1 OSU

— Erdölchemie GmbH
Köln-Worringen
Postfach 752002
D-5000 Köln 71.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. maj 1988.

På Kommissionens vegne

Peter SUTHERLAND

Medlem af Kommissionen
